

# TOPSCAPE

PAYSAGE

## EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

## DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

## Redazione

### Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

**Revisione testi** Emilia Bitossi, Paola Scorletti

**Redazione Overview** Mafalda Olivieri

**Redazione grafica** Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

**Traduzioni** Denise Fralley

## HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dalla Francia** Jaqueline Osty, Henri Bava, Agence Ter, Bernard Lassus, Yves Luginbühl, Péna Paysages - Christine e Michel Péna • **Dalla Svizzera** Mario Botta, Paolo Bürgi • **Dagli Stati Uniti** SWA Landscape Architecture, Planning and Urban Design, Richard Weller • **Dal Messico** Pedro Camarena Berruecos • **Dall'Argentina** Monica Brolino • **Dall'Italia** Franco Zagari, Guido Ferrara, Giuliana Campioni, Benedetto Selli, Simmetrico, Arassociati, Emanuele Bortolotti, AG&P, iDeas, Giovanna Longhi, Franco Giorgetta, Andreas Kipar, Land Srl, Alessandro Gabbianelli, Luisa Limido, Raffaella Colombo, Susanna Maset, Francesco Belligerante, Paolo Cecon, Laura Zampieri, Enzo Eusebi, Fiat Partecipazioni, Alessandra Esposito, Flavio Pollano, Laura Gatti, Stefano Gennari, Antonio Vecchi, 3S Studio Architetti Associati, Carlo Calderan, Rinaldo Zanovello, Alessandro Trivelli, Silvia Calatroni, Alhadeff Architects, Luciano Luciani, Giulio Tona, Andrea Deserventi, Roberto Pasqualetti, Gianfranco Franchi, Chioggia Plus, StART, Valerio Morabito, Alessia Latella, Concetta Schepis, Gianfranco Neri

## COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

**Italia** Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedrol **Francia** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

## COMITATO CORRISPONDENTI ESTERI

**Italia** Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Annalisa Metta, Flavio Pollano **Londra, Gran Bretagna** Claudio Zappia, Cristina Refolo, Gunther Galligioni **Berlino, Germania** Ippolita Nicotera, Tancredi Capatti, Elisa Serra, Silvia Beretta **Parigi, Francia** Annalisa Romani, Luisa Limido **Grecia** Paola Cofano **Olanda** Giovanni Tramutola, Lucia Longoni **Isole Canarie** Nicola Buson **Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigola **Sud America** Raffaella Colombo **Cina** Shuping Xiang

La Rivista ha sottoscritto:

Agreement for Mutual Support & Cooperation

Protocollo d'Intesa

Rappresentanza Nazionale di Biennial Europea de Paisatge de Barcelona

## EDITORE

PAYSAGE

### DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

**Redazione** redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione

Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

**Direzione Marketing & Pubblicità** marketing@paysage.it

**Direzione** Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

**Marketing Junior** Paola Scorletti

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

**Abbonamenti** abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

### Stampa

Pinelli Printing Srl - Gessate (MI) - www.pinelliprinting.it

### Fotolito

S. G. M. Servizi Grafici Milanesi Sas - Via Bono Cairoli, 31 - 20127, Milano

### Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

### Distribuzione Italia

• JOO DISTRIBUZIONE - Via Argelati, 35 Milano - www.joodistribuzione.it

• MDM MILANO DISTRIBUZIONE MEDIA - Via G. Rossa, 20 - Paderno Dugnano (MI)

### Quote abbonamento

Annuale quattro numeri: 4 numeri della rivista + CD Overview Italia 60 euro  
Studenti 55 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

### Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Publicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

51

## EDITORIALE

Novella B. Cappelletti

57

## LA CARTOLINA DA...

BURJ KALIFA BUILDING di Franco Zagari

58

## URBANISTICA E PAESAGGIO

FUTURE AGGREGAZIONI

di Guido Ferrara e Giuliana Campioni

61

## ESSAY

Yves Luginbühl

IL MONDO VA IN SCENA NEL PAESAGGIO

## EXPO LANDSCAPE

Speciale



64

## ITALIA MILANO

I PAESAGGI DI EXPO 2015

Benedetto Selli PAN Associati

74

## ITALIA I PADIGLIONI EXPO 2015

ARMONIA AZERA - AZERBAIGIAN

Progetto Simmetrico, Arassociati, iDeas.

Progetto del paesaggio Emanuele

Bortolotti AG&P

76

## DREAM TERRACES - VIETNAM

Progetto di H&P Architects

78

## LA FUSIONE DEGLI ELEMENTI - EMIRATI ARABI

Progetto di Foster + Partners

## CITY LANDSCAPE

80

## ITALIA MILANO

PARCO CASCINA MERLATA

Progetto e testo di Giovanna Longhi, Franco Giorgetta

84

## ITALIA MILANO

PORTA NUOVA PROMENADE

Progetto di Andreas Kipar - LAND Milano S.r.l., Aecom

90

## OMAN MUSCAT

WADI AL AZEIBA

Progetto di Atelier Jacqueline Osty & Associés.

Testo di Alessandro Gabbianelli

96

## FRANCIA ARCUEIL

HYPPODROME D'AUTEUIL

Progetto di Péna Paysages - Christine

e Michel Péna. Testo di Luisa Limido

## SCULPTURE LANDSCAPE

102

## MESSICO CITTÀ DEL MESSICO

RUTA DE LA AMISTAD

Progetto di Pedro Camarena/LAAP.

Testo di Raffaella Colombo

## PAESAGGI PER I LUOGHI DI CONSUMO

106

## FRANCIA PARIGI ARCUEIL

VACHE NOIR

Progetto, testo e foto di Henri Bava - Agence Ter

## RESIDENTIAL PARK

112

## ITALIA TREVISO

A TREVISO IL QUARTIERE APPIANI VOLUTO DA FONDAZIONE CASSAMARCA

Progetto di Mario Botta. Direttore dei lavori Pietro Semenzato. Progetto del paesaggio Nico Daniele e Susanna Maset. Realizzazione Studio Giardino

**Foto di copertina:** La Vache Noire - articolo a pag. 106



## URBAN&DESIGN

- 118 **CINA SHANGHAI**  
GUBEI GOLD STREET  
Progetto e testo di SWA.  
Traduzione a cura di Francesco Belligerante



## PAVIMENTAZIONI

- 124 **ITALIA MILANO**  
QUINTA FACCIATA  
Progetto di CZstudio Associati. Testo di Paolo Ceccon

## BRAND LANDSCAPE

- 128 **ITALIA PRECI**  
OPIFICIO SAL.PI. UNO  
Progetto e testo di Enzo Eusebi -  
Nothing Studio



- 132 **ITALIA TORINO**  
OFFICINA 82  
Concept progettuale Fiat Partecipazioni Architettura in  
collaborazione con FGA Design, DuepuntiDieci Associati,  
Cliostraat, Area Ingegneria Studio, ME Studio, A. Perino,  
Flavio Pollano, Geina

## VERDE HI-TECH

- 136 **ITALIA URBINO**  
PORTA SANTA LUCIA  
Consulente Verde Tecnologico e testo di Laura Gatti  
Progetto di Interstudio - S. Gennari, Antonio Vecchi

## SLOW LANDSCAPE

- 140 **ITALIA ALBISOLA**  
GALLERIA D'ARTE E PAESAGGIO  
Progetto di 3S Studio Architetti Associati, Voarino Cairo  
Associati, CAIRE Coop architetti e ingegneri. Testo di 3S  
Studio. Foto di Daniele Voarino e Livio Di Tullio

## DAL PARK-ING AL PARK-GREEN

- 144 **ITALIA LUSON**  
UNDER THE LANDSCAPE  
Progetto e testo di CeZ Calderan Zanovello Architetti -  
Foto di Leonhard Angerer

## ACQUA E LUCE

- 148 **KUWAIT CITY**  
CONSTITUTION GARDEN  
Progetto e testo di SdARCH Trivelli & Associati

## PARCHI DIVERTIMENTO

- 152 **ITALIA ROMA**  
CINECITTÀ WORLD  
Progetto e testo di Luciano Luciani - HYDEA S.p.A.

## CITY PLAY

- 158 **ITALIA PISA**  
LARGO KEITH HARING  
Progetto e testo di Roberto Pasqualetti.  
Foto di Andrea Bosi



## RUBRICHE

- 163 **CITY PLAY** NOVITÀ NEL MONDO DELLE AREE GIOCO  
165 **WHEN&WHERE** EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO IL MONDO  
176 **WEBSITE** TOP 7 DEI MIGLIORI SITI DEI PARCHI TEMATICI  
177 **APPUNTAMENTI** AGENDA DEI PROSSIMI INCONTRI  
178 **BOOKSHOP** LE NOVITÀ EDITORIALI IN ITALIA E NEL MONDO  
180 **ESTROVERDE** NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E TECNOLOGIE VERDI

# Sommario

# 17



## Speciale

## LANDSCAPE ACCESSIBILITY

- II **LANDSCAPE ACCESSIBILITY: WORKSHOP A MILAZZO**  
di Valerio Morabito

- III **ACCESSO AI LUOGHI**  
di Richard Weller

- IV **I DOCENTI**

- IV **IL LUOGO**  
di Concetta Schepis

- V **MILAZZO 2014**  
di Giancarlo Neri

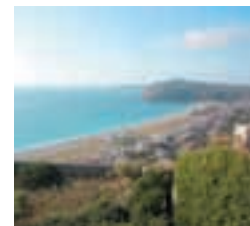
- VI **UNIVERSITÀ/WORKSHOPS**

### PROGETTI

- VII SITO 1 WATERFRONT PONENTE  
IX SITO 2 ABANDONED RAILWAY PARK  
XI SITO 3 CASTLE ACCESSIBILITY

### LECTIO

- XIII GIARDINO, ACCESSIBILITÀ E PROSPETTIVA di Paolo Bürgi  
XIV PAESAGGIO E ACCESSIBILITÀ NEL XXI SECOLO di Daniel Vasini - West 8  
XVI E ALLORA L'ALTERITÀ di Monica Bertolino



## Overview

CD - Rom  
Allegato a questo numero

### ATTI INTEGRALI DI ECOTECHGREEN

Forum internazionale dedicato al verde  
tecnologico

Tra i contributi:

- GARY GRANT • NATHALIE GRENON • ANDRÉ STRAJA • HENRI BAVA • BENEDETTO SELLERI • GIANCARLO MARZORATI • GIORGIO STRAPPAZZON • LAURA ZAMPIERI E PAOLO CECCON •



### Inserzionisti:

Arredo di Pietra s.r.l. (pag. 25), Assimp Italia (pag. 38-39), Assiverde s.r.l. (pag. 33), Bellitalia s.r.l. (pag. 11), Coplant (pag. 41), Bonfante s.r.l. (pag. 19), Calzolari s.r.l. (pag. 14-15), Crema Green (pag. 35), Envira s.r.l. (pag. 35), Esterni Architettura e Design del Paesaggio (pag. 43), Eterno Ivica (pag. 22), Euroambiente (pag. 60), Favaro 1 (pag. 23), Fercad s.p.a. (pag. 2-3), Floricoltura Pasquale Gervasini s.r.l. (pag. 17), Fondazione Cassamarca (pag. 112-117), Full Service s.r.l. (pag. 28), Gardenesk (pag. 48-50) Geoplast s.p.a. (pag. 26), Giorgio Tesi Group (pag. 4-5), Granulati Zandobbio s.r.l. (pag. 18), Gruppo Industriale Tegolaia s.r.l. (pag. 20), Gruppo Mati s.r.l. (pag. 31), Harpo s.p.a. (pag. 21), Hunter Industries Inc (pag. 12), Hw Style s.r.l. (pag. 10), Idrogarden s.s. (pag. 34), Impernovo s.r.l. (pag. 24), Innocenti & Mangoni s.s.a. (pag. 27), Lande s.r.l. (pag. 29), Modo s.r.l. (pag. 162), Paver s.p.a. (pag. 52), Performance in Lighting s.p.a. (pag. 8), Perlite Italiana s.r.l. (pag. 36), Peverelli s.r.l. (pag. 13), Pianta Faro (pag. 9), Poliflor s.a.s.s. (pag. 30), Pozza s.r.l. (pag. 45), Pratoverde s.r.l. (pag. 56), Proludic s.r.l. (pag. 164), Sm Giardino Italiano (pag. 42), Tutor International s.r.l. (pag. 32), Verde Monetti s.r.l. (pag. 37), Verdinia (pag. 36), Veris s.r.l. (pag. 40), Vivai Nord (pag. 44), Vannucci Pianta (I di copertina e pag. 1), Watercube s.r.l. (pag. 6-7), Zinco Italia s.r.l. (pag. 16).